



www.moldova-institut.org

INTERNATIONALE
HERBSTSCHULE

DE

CHIȘINĂU
CZERNOWITZ

15.-22.
SEPTEMBER
2019

GESCHICHTS- POLITIK UND ERINNERUNGSKONFLIKTE

IN DER UKRAINE, REPUBLIK MOLDAU UND GEORGIEN

Gefördert durch:



Auswärtiges Amt

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

Nützliche Informationen:

Feuerwehr, Polizei, Ärztlicher Notfalldienst – 112

Deutsche Botschaft in der Republik Moldau
Tel.: (+373 22) 200 600, (+373 22) 209 942

Notfallnummer der Ukrainischen Botschaft in Moldova
Tel.: (+373 22) 592987 (+373 22) 60964560

Datum / Zeit	Maßnahme / Gesprächspartner / Gesprächspartner / Referenten	Kontakt Ort, Straße
Sonntag, 15. September ANREISE NACH CHIŞINĂU		
bis 14:30	Ankunft der Teilnehmer, Abholung vom Flughafen, Hotel Check-in	Hotel KLASSIK Str. M. Kogălniceanu 6
14:45-16:00	Vorstellung der Teilnehmer Erwartungen an die Herbstschule	Konferenzsaal, Hotel Klassik
16:00-16:15	Kaffeepause	Restaurant, Hotel Klassik
16:15-19:00	Historische Stadtführung im Stadtzentrum Führung: Natalia Domcovici	Chişinău Zu Fuß
19:30	Gemeinsames Abendessen	Restaurant Dublin Str. Bulgară 27
Montag, 16. September GESCHICHTSPOLITIK UND ERINNERUNGSKONFLIKTE		
08:45-09:10	Eröffnung und Begrüßung Dr. Vasile Dumbrava stellv. Vorsitzender des Moldova-Instituts Leipzig (MIL) Ullrich Kinne Ständiger Vertreter, Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Moldau Dr. Josef Sallanz DAAD Lektor	Hotel Klassik, Konferenzraum Str. M. Kogălniceanu 6
9:15-12:00	Vorträge: Dr. Vasile Dumbrava Dr. Igor Şarov Geschichtspolitik und sowjetische Vergangenheit in der Republik Moldau Prof. Dr. Nino Chikovani Aktuelle Erinnerungskonflikte in Georgien Dr. Ludmila Cojocaru Erinnerung an die Opfer des totalitären kommunistischen Regimes: Orte der Erinnerung und Gedenkstätten in der Republik Moldau Fragen und Diskussion	Hotel Klassik, Konferenzraum
12:30-13:30	Mittagessen	Restaurant Hotel Klassik

Datum / Zeit	Maßnahme / Gesprächspartner / Gesprächspartner / Referenten	Kontakt Ort, Straße
13:30-14:45	Rundfahrt zu Orten des Erinnerns: Denkmal für die Opfer der kommunistischen Verbrechen „Trenul Durerii“ / „Zug des Schmerzes“ am Bahnhof und Gedenkkomplex „Eternitate“/„Ewigkeit“ Führung: Natalia Domcovi	Prosper-Trans
14:45-15:15	Kaffeepause	TBA
15:30-17:00	Besichtigung der Ausstellung über die Deportation im Nationalmuseum für Geschichte	Muzeul Național de Istorie a Moldovei Str. 31 August 121a
17:30-19:00	Präsentationen der Teilnehmer zum Thema Erinnerungskonflikte Diskussion	Hotel Klassik, Konferenzraum
19:30	Gemeinsames Abendessen	Restaurant Dublin Str. Bulgară 27

Dienstag,
17. September

ERINNERN AN DIE DEPORTATIONEN

08:15-9:15	Vortrag: Marina Guțu Die Erinnerungen an die Deportation Fragen und Diskussion	Hotel Klassik, Konferenzraum
9:45-10:45	Besuch bei der Zweigstelle von Radio Free Europe Gespräch mit Vasile Botnaru , Leiter von Radio Freies Europa in Chișinău	Büro Europa Liberă Str. Vlaicu Părcălăb 63
11:00	Fahrt nach Mingir, Kreis Hîncești	Abfahrt vom Hotel Klassik mit dem Bus der Firma Prosper Trans
12:00-13:00	Mittagessen	TBA
13:15-14:30	Besuch des Memorials in Mingir Treffen und Gespräch mit dem Vertreter der Lokalverwaltung	Mingir Kreis Hîncești
15:00-16:30	Besuch der Gedenkstätte in der Stadt Hîncești	Hîncești
16:30	Fahrt nach Chișinău	Prosper Trans
19:30	Abendessen	Restaurant Dublin Str. Bulgară 27

Datum / Zeit	Maßnahme / Gesprächspartner / Gesprächspartner / Referenten	Kontakt Ort, Straße
Mittwoch, 18. September	ERINNERUNGSKONFLIKTE UM DIE SOWJETISCHE VERGANGENHEIT	

08:00-10:00	Vorträge: Dr. Dominika Rank Geschichtspolitik und Erinnerungsorte für die Opfer des Holocaust in der Ukrainischen SSR und in der MSSR Prof. Dr. Nino Chikovani „Neue Vergangenheit“ für „Neue Zukunft“: Erinnerung an die sowjetische Vergangenheit in Georgien Fragen und Diskussion	Hotel Klassik, Konferenzraum
10:00-11:30	Präsentationen der Teilnehmer zum Thema Erinnerungskonflikte	Hotel Klassik, Konferenzraum
12:00-13:00	Mittagessen	TBA
13:15-	Fahrt nach Bendery und Tiraspol (Transnistrien)	Abfahrt vom Hotel Klassik mit dem Bus der Firma Prosper Trans
14:00-15:30	Denkmäler Bender: Militärhistorische Gedenkstätte, Stätte des Gedenkens und der Trauer, „Opfer des Holocaust“	Bender
15:30-16:30	Denkmäler in Tiraspol: Denkmal „Trauernde Mutter“, Denkmäler des Afghanistankrieges und des Zweiten Weltkrieges, Lenindenkmäler	Tiraspol
16:30	Fahrt nach Chișinău	Prosper Trans
19:00	Gemeinsames Abendessen	Restaurant Dublin Str. Bulgară 27

Donnerstag,
19. September

PLURALITÄT DES KOLLEKTIVEN ERINNERNS IN DER REPUBLIK MOLDAU

08:00	Check out und Abfahrt vom Hotel	Abfahrt vom Hotel Klassik mit dem Bus der Firma Prosper Trans
08:30-10:30	Jüdische Erinnerungsorte. Besichtigung des Monuments für die Opfer des Ghettos von Chișinău Führung: Dr. Dominika Rank	Chișinău
12:00-13:00	Mittagessen	TBA

Datum / Zeit	Maßnahme / Gesprächspartner / Gesprächspartner / Referenten	Kontakt Ort, Straße
13:00-14:30	Vielfalt der Erinnerungskultur am Beispiel der Stadt Orhei Denkmal für die Opfer der stalinistischen Repressionen und der jüdische Friedhof	Orhei
14:30	Fahrt nach Czernowitz	Prosper Trans
20:00	Ankunft der Teilnehmer in Czernowitz	Czernowitz, Hotel Bucovina und Hotel Allure Inn
21:00	Gemeinsames Abendessen	TBA
Freitag, 20. September ERINNERUNGSKULTUR(EN) IN DER UKRAINE		
8:45- 09:00	Begrüßung durch Prof. Petro Fochuk Prorektor für Wissenschaft und internationale Beziehungen der Nationalen Jurij-Fedkowjtsch-Universität Czernowitz Dr. Serhij Lukaniuk Leiter der Abteilung für Internationale Beziehungen der Nationalen Jurij- Fedkowjtsch-Universität Czernowitz	Nationale Jurij- Fedkowjtsch-Universität Czernowitz, Hauptgebäude Raum 139
09:00-11:00	Vorträge: Dr. Marin Gherman „20 Jahre in Sibirien“ - Erzählungen über die stalinistischen Deportationen aus der Region Czernowitz Dr. Leonid Parpauț Der Film „Bittere Kirschen“ über die Deportationen im Dorf Mahala Fragen und Diskussion	Nationale Jurij- Fedkowjtsch-Universität Czernowitz, Hauptgebäude, Raum 139
11:00-12:15	Historische Führung: Besichtigung der Universität Czernowitz Führung: Dr. Svitlana Shkvarchuk	Czernowitz
12:35-13:45	Mittagessen	TBA
14:00-17:30	Die Stadt Czernowitz als Palimpsest und Vielfalt der modernen Erinnerungskultur Stadtführung: Dr. Svitlana Shkvarchuk	Czernowitz
18:00	Gemeinsames Abendessen	TBA

Datum / Zeit	Maßnahme / Gesprächspartner / Gesprächspartner / Referenten	Kontakt Ort, Straße
Samstag, 21. September GESCHICHTSPOLITIK UND ERINNERUNGSORTE IN DER REGION BUKOWINA		
09:00-11:00	Ausflug nach Bila Krynycja (Fântâna Albă) an der ukrainisch-rumänischen Grenze Besichtigung der Gedenkstätte für Ermordete und Deportierte Begleitung durch Ilie Popescu , Vorsitzender des Verbandes der Deportierten „Golgota“	Bila Krynycja (Fântâna Albă)
11:00-12:30	Gespräch mit ehemaligen Deportierten im Dorf Mahala	Mahala
13:00-14:00	Mittagessen	TBA
14:00-15:15	Besuch des Jüdischen Museums und Gespräch mit Mykola Kushnir , Leiter des Jüdischen Museums	Str. Teatral'na 5
15:30-17:15	Jüdische Erinnerungsorte: Friedhof und Synagoge Führung: Dr. Svitlana Shkvarchuk	Czernowitz
17:30-18:15	Abschlussdiskussion. Evaluation der Herbstschule	Restaurant Gopachiok Str. Geroyiv Maydanu 38
18:15-18:30	Übergabe der Teilnahmezertifikate Dr. Vasile Dumbrava und Dr. Serhij Lukaniuk	Restaurant Gopachiok
18:30-20:15	Gemeinsames Abendessen	Restaurant Gopachiok Str. Geroyiv Maydanu 38
20:15	Fahrt nach Chişinău	Prosper Trans
Sonntag, 22. September ABREISETAG		
10:30	Fahrt zum Flughafen	ab Hotel in Eigenorganisation

Projektleitung:

Dr. Vasile Dumbrava

Stellv. Vorsitzender MIL
Moldova-Institut Leipzig e.V.
Universität Leipzig
GSM / MD: (+373) 79 3 41 141
GSM / DE: (+49) 178 2949 146
E-Mail: dumbrava@uni-leipzig.de

Mitarbeit/Finanzen:

Dr. Christian-Daniel Strauch

E-Mail: christian-daniel.strauch@uni-leipzig.de

Partner in der Ukraine:

Dr. Serhii Lukaniuk

Leiter der Abteilung für Internationale Beziehungen
der Nationalen Universität „Jurij Fedkovyč“, Czernowitz
Tel.: (+380) 972586315
E-Mail: s_lukanjuk@yahoo.de

Partner in Moldova:

Dr. Galina Corman

Fakultät für Geschichte und Philosophie
Staatliche Universität Moldau (USM)
GSM / MD: (+373) (0)68233859
E-mail: galina_corman@yahoo.de

Marina Guțu

GSM / MD: (+373) 69903630
E-Mail: yms398@mail.ru



**GESCHICHTSPOLITIK
ERINNERUNGSKONFLIKTE
VERGANGENHEITSBEWÄLTIGUNG**